

Ersatzteilliste Typ 3353
Spare parts list Type 3353
Pièces de rechange type 3353
Lista dei pezzi di ricambio Tipo 3353
Lista de repuestos Tipo 3353



Bei der Bestellung von Ersatzteilen geben Sie bitte folgendes an:

Typenbezeichnung, Nummer des Ersatzteils in der Zusammenstellungszeichnung (nächste Seite) und dessen Bezeichnung.

Zusätzlich die SAMSON Auftragsnummer und die Positionsnummer des Auftrages unter dem dieses Gerät geliefert wurde oder die Erzeugnisnummer des Gerätes, bzw. den Inhalt des Typenschildes.

Technische Änderungen vorbehalten.

When ordering spare parts, please give:

Type designation, spare part number indicated in the enclosed drawing (next page) as well as the spare part name. Furthermore, give the SAMSON order number and the position number representing the item delivered, the product number of the item, or the information written on the associated name plate.

Specifications subject to change without notice.

Lors de la commande de pièces de rechange, prière d'indiquer:

la désignation du type, le numéro et la désignation de la pièce repérée sur le plan d'ensemble (page suivante). Indiquer également le numéro de commande SAMSON ainsi que la position de la commande sous laquelle le matériel a été livré, le numéro de série ou l'inscription sur la plaque signalétique.

Sous réserve de modification des dimensions et du type.

Nell'ordinazione delle parti di ricambio occorre indicare quanto segue:

tipo di apparecchio, numero della parte di ricambio indicato nel disegno allegato (pagina seguente) e denominazione della parte di ricambio.

Indicare anche il numero della commessa SAMSON ed il numero di posizione con i quali è stato fornito l'apparecchio oppure il numero di codice del medesimo o i dati riportati sulla targhetta.

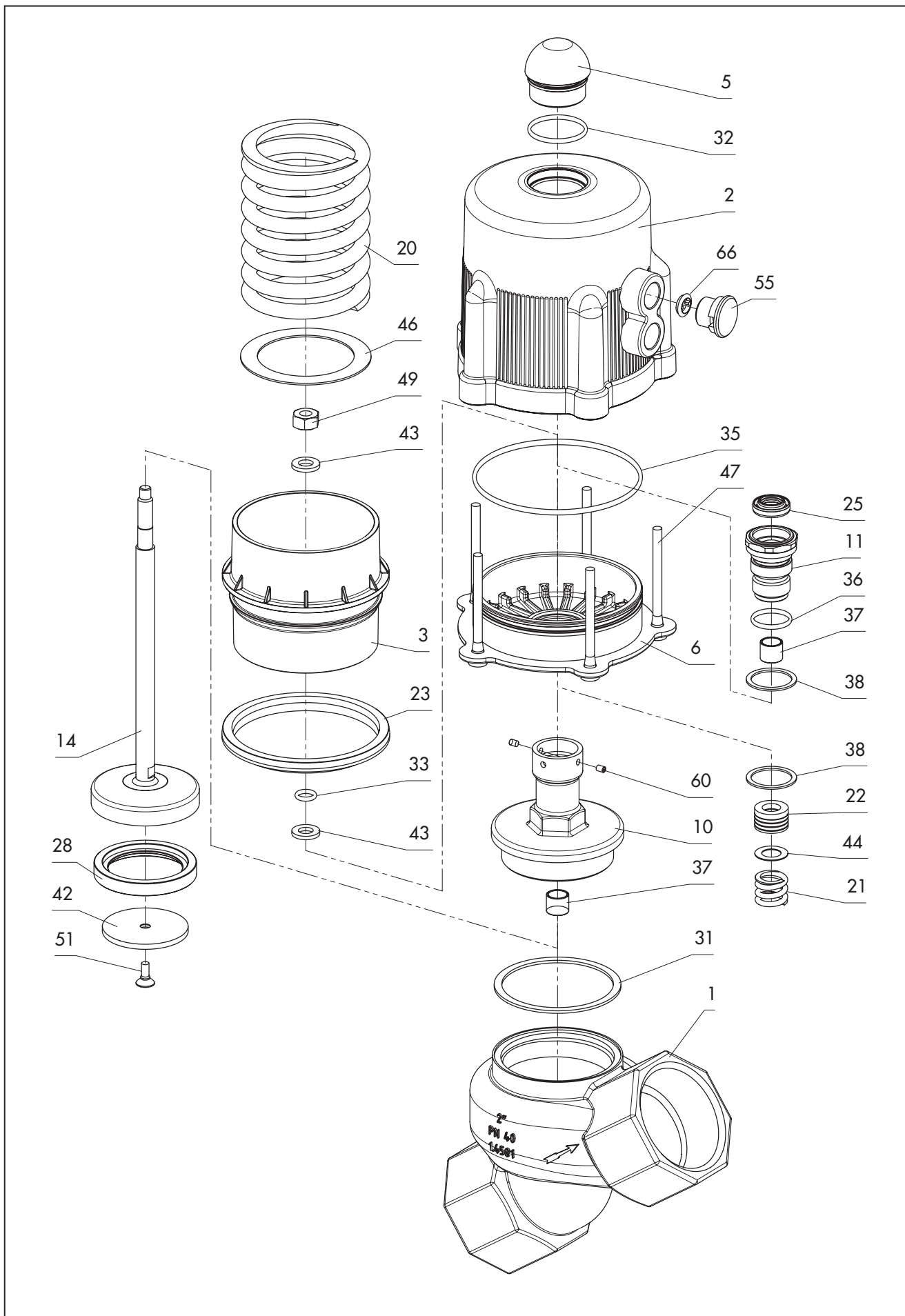
Ci riserviamo il diritto de modifica.

Al pedir repuestos rogamos faciliten los siguientes datos:

Designación del tipo, número del recambio indicado en el dibujo general (página siguiente) y su descripción.

Indiquen además el número de pedido de SAMSON, el número de posición con el cual se suministró el aparato, y el número de fabricación del mismo o la inscripción que figura en la placa de identificación.

Reservado el derecho de modificar ejecuciones y dimensiones.



DE

1	Gehäuse
2	Antriebsgehäuse
3	Kolben
5	Fensterhaube
6	Boden
10	Anschlußstück
11	Gewindebuchse
14	Kegelstange, vollst.
20	Feder, groß
21	Druckfeder
22	V-Ring-Packung
23	Kolbendichtung
25	Wellendichtring
28	PDFE-Dichtung
31	Dichtring
32	O-Ring
33	O-Ring
35	O-Ring
36	O-Ring
37	Trockengleitlager
38	Lagerring
42	Scheibe
43	Scheibe
44	Scheibe
46	Federscheibe, groß
47	Zylinderschraube
49	6-kt Mutter
51	Senkschraube
55	Stopfen
60	Gewindestift
66	Sieb

EN

1	Body
2	Actuator case
3	Piston
5	Transparent cover
6	Bottom
10	Connection
11	Threaded bushing
14	Plug stem, complete
20	Spring, large
21	Compression spring
22	V-ring packing
23	Piston gasket
25	Shaft sealing ring
28	Gasket
31	Gasket
32	O-ring
33	O-ring
35	O-ring
36	O-ring
37	Dry bearing
38	Bearing ring
42	Washer
43	Washer
44	Washer
46	Spring washer, large
47	Socket head cap screw
49	Hexagon nut

51	Countersunk screw
55	Plug
60	Threaded pin
66	Filter

FR

1	Corps
2	Capot d'actionneur
3	Piston
5	Capuchon transparent
6	Bride d'actionneur
10	Pièce de raccordement
11	Douille filetée
14	Tige de clapet, complète
20	Ressort d'actionneur
21	Ressort de presse-étoupe
22	Garniture de press-étoupe
23	Joint de piston
25	Joint SPI
28	Joint de clapet
31	Joint plat
32	Joint torique
33	Joint torique
35	Joint torique
36	Joint torique
37	Palier
38	Joint plastique
42	Rondelle
43	Rondelle
44	Rondelle
46	Rondelle d'appui du ressort
47	Vis cylindrique
49	Ecrou 6 pans
51	Vis
55	Event
60	Vis 6 pans creux
66	Tamis

IT

1	Corpo
2	Custodia attuatore
3	Pistone
5	Coperchio trasparente
6	Fondo
10	Pezzo di collegamento
11	Boccola filettata
14	Asta dell'otturatore, compl.
20	Molla, grande
21	Molla di pressione
22	Guarnizione
23	Guarnizione del pistone
25	Anello di tenuta ondulato
28	Otturatore
31	Anello di tenuta
32	O-ring
33	O-ring
35	O-ring
36	O-ring
37	Anello di raschiamento
38	Anello di supporto
42	Rondella

- 43 Rondella
- 44 Rondella
- 46 Rondella della molla, grande
- 47 Vite cilindrica
- 49 Dado esagonale
- 51 Vite a testa svasata
- 55 Tappo
- 60 Astina filettata
- 66 Filtro per attacco pneum.

ES

- 1 Cuerpo
- 2 Tapa del accionamiento
- 3 Pistón
- 5 Visor de posición
- 6 Base inferior del accionamiento
- 10 Pieza de conexión
- 11 Casquillo roscado
- 14 Vástago del obturador, completo
- 20 Resorte, grande
- 21 Muelle
- 22 Empaquetadura
- 23 Junta anillo
- 25 Junta del vástago
- 28 Junta
- 31 Junta
- 32 Anillo-O
- 33 Anillo-O
- 35 Anillo-O
- 36 Anillo-O
- 37 Cojinete de deslizamiento seco
- 38 Arandela
- 42 Arandela
- 43 Arandela
- 44 Arandela
- 46 Arandela resorte, grande
- 47 Tornillo cilindrico
- 49 Tuerca hexagonal
- 51 Tornillo avellanado
- 55 Tapón
- 60 Tornillo de agujeros cruzados
- 66 Tamiz para rosca de conexión neumática

